

## Chương IV

## THỦ TỤC

**Điều 17.** — Đơn xin đầu tư vào Việt Nam phải nộp cho Bộ Ngoại thương nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, kèm theo các giấy tờ cần thiết và một khoản lệ phí theo quy định của Bộ Ngoại thương nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

**Điều 18.** — Đơn được xét và quyết định từng trường hợp, trong thời hạn là 3 tháng, kể từ ngày Bộ Ngoại thương nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông báo cho đương sự biết là đã nhận được đơn và hồ sơ hợp lệ.

**Điều 19.** — Giấy cho phép đầu tư do Bộ trưởng Bộ Ngoại thương nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam cấp.

**Điều 20.** — Nhận được giấy phép, bên nước ngoài phải đăng ký việc đầu tư tại Bộ Ngoại thương và Bộ Tài chính nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

## Chương V

GIẢI THÈ VÀ THANH LÝ CÁC XÍ NGHIỆP,  
CÔNG TY CÓ VỐN ĐẦU TƯ CỦA  
NƯỚC NGOÀI

**Điều 21.** — Các xí nghiệp, công ty có vốn đầu tư của nước ngoài, khi giải thè do hết thời hạn hợp đồng đầu tư hoặc do bất cứ lý do nào khác, đều phải thanh lý theo luật pháp Việt Nam, hợp đồng đầu tư và điều lệ xí nghiệp.

Quyền lợi của nhân viên và công nhân Việt Nam làm việc cho xí nghiệp, công ty phải được bảo đảm theo luật pháp Việt Nam.

**Điều 22.** — Nếu do bên nước ngoài phạm lỗi nặng hoặc vi phạm hợp đồng đầu tư mà xí nghiệp, công ty phải giải thè, thì bên nước ngoài phải chịu mọi lệ phí và tổn thất do việc giải thè gây ra.

**Điều 23.** — Bên nước ngoài phải đăng ký việc kết thúc đầu tư tại Bộ Ngoại thương và Bộ Tài chính nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

## Chương VI

## XỬ LÝ CÁC VỤ TRANH CHẤP

**Điều 24.** — Những vụ tranh chấp giữa các xí nghiệp, công ty có vốn đầu tư của nước ngoài với các tổ chức kinh tế Việt Nam hoặc với nhân viên và công nhân Việt Nam làm việc trong các

xí nghiệp, công ty đó hoặc với các công dân Việt Nam khác, tùy theo tính chất pháp lý của từng vụ sẽ do Hội đồng trọng tài kinh tế, hoặc cơ quan lao động có thẩm quyền hoặc tòa án có thẩm quyền xử lý theo luật pháp Việt Nam.

**Điều 25.** — Những vụ tranh chấp giữa bên nước ngoài và bên Việt Nam xảy ra trong quá trình thi hành hợp đồng đầu tư sẽ đưa ra hội đồng trọng tài ngoại thương bên cạnh phòng thương mại Việt Nam xử lý, trừ trường hợp đặc biệt mà các bên đã thỏa thuận một hình thức trọng tài khác được ghi rõ trong hợp đồng đầu tư.

## Chương VII

## ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH

**Điều 26.** — Trong những trường hợp riêng biệt, nếu cần thiết Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam có thể chuẩn y những điều kiện thuận lợi hơn đối với bên nước ngoài.

**Điều 27.** — Căn cứ điều lệ này, Bộ Ngoại thương, Bộ Tài chính, Bộ Lao động và Ngân hàng Nhà nước Việt Nam ban hành những quy định cần thiết để hướng dẫn việc thi hành điều lệ này.

T.M. Hội đồng Chính phủ  
nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa  
Việt Nam

Thủ tướng Chính phủ  
PHẠM VĂN ĐỒNG

**QUYẾT ĐỊNH số 124-CP ngày 27-4-1977**  
về việc hợp nhất và điều chỉnh địa  
giới một số huyện, thị xã thuộc tỉnh  
Thuận Hải.

## HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ

Căn cứ vào điều 74 của Hiến pháp năm 1959 quy định nhiệm vụ, quyền hạn của Hội đồng Chính phủ:

Theo đề nghị của Ban tổ chức của Chính phủ và Ủy ban nhân dân tỉnh Thuận Hải.

## QUYẾT ĐỊNH

**Điều 1.** — Nay phê chuẩn việc hợp nhất và điều chỉnh địa giới một số huyện, thị xã thuộc tỉnh Thuận Hải như sau:



1. Hợp nhất huyện Ninh Sơn, 8 xã của huyện An Phước: Phước Hà, Phước Sơn, Phước Đại, Phước Hữu, Phước Thái, Phước Hậu, Phước Dân, Phước Thành và 3 phường của thị xã Phan Rang: Đô Vinh, Bảo An, Phước Mỹ thành một huyện lấy tên là huyện An Sơn.

Các phường trên nay chuyển thành thị trấn huyện lỵ của huyện An Sơn gọi tên là thị trấn Tháp Chàm thuộc huyện An Sơn.

2. Hợp nhất huyện Ninh Hải, 4 xã của huyện An Phước: Phước Diêm, Phước Dinh, Phước Hải, Phước Tân và 6 phường của thị xã Phan Rang: Mỹ Hương, Tấn Tài, Kim Định, Thanh Sơn, Phú Hà, Đạo Long thành một huyện lấy tên là huyện Ninh Hải.

Các phường trên nay chuyển thành thị trấn huyện lỵ của huyện Ninh Hải gọi tên là thị trấn Phan Rang thuộc huyện Ninh Hải.

Điều 2. — Ban tổ chức của Chính phủ và Ủy ban nhân dân tỉnh Thuận Hải chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Hà Nội, ngày 27 tháng 4 năm 1977

T.M. Hội đồng Chính phủ  
K.T. Thủ tướng Chính phủ

Phó thủ tướng  
PHẠM HÙNG

**QUYẾT ĐỊNH số 125-CP ngày 27-4-1977**  
về việc hợp nhất và điều chỉnh địa  
giới một số huyện, thị xã thuộc  
tỉnh Hà Nam Ninh.

### HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ

Căn cứ vào điều 74 của Hiến pháp năm 1959 quy định nhiệm vụ, quyền hạn của Hội đồng Chính phủ;

Theo đề nghị của Ban tổ chức của Chính phủ và Ủy ban nhân dân tỉnh Hà Nam Ninh,

### QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. — Nay phê chuẩn việc hợp nhất và điều chỉnh địa giới một số huyện, thị xã thuộc tỉnh Hà Nam Ninh như sau:

1. Hợp nhất huyện Kim Bảng, huyện Thanh Liêm và thị xã Hà Nam thành một huyện lấy tên là huyện Kim Thanh. Thị xã Hà Nam chuyển thành thị trấn huyện lỵ gọi tên là thị trấn Hà Nam thuộc huyện Kim Thanh.

2. Hợp nhất huyện Nho Quan và huyện Gia Viễn thành một huyện lấy tên là huyện Hoàng Long.

3. Hợp nhất huyện Yên Mô, 10 xã của huyện Yên Khánh: Khánh Ninh, Khánh Cư, Khánh Hải, Khánh Tiên, Khánh Thiện, Khánh Lợi, Khánh An, Khánh Hòa, Khánh Phú, Khánh Văn và thị trấn Tam Điệp thành một huyện lấy tên là huyện Tam Điệp.

4. Hợp nhất huyện Gia Khánh và thị xã Ninh Bình thành một huyện lấy tên là huyện Hoa Lư. Thị xã Ninh Bình chuyển thành thị trấn huyện lỵ gọi tên là thị trấn Ninh Bình thuộc huyện Hoa Lư.

5. Sáp nhập 9 xã của thành phố Nam Định: Mỹ Thịnh, Mỹ Thuận, Mỹ Tiến, Mỹ Thành, Mỹ Hà, Mỹ Thắng, Mỹ Phúc, Mỹ Hưng, Mỹ Trung vào huyện Bình Lục.

6. Sáp nhập 9 xã của huyện Yên Khánh: Khánh Hồng, Khánh Nhạc, Khánh Hội, Khánh Mậu, Khánh Thủy, Khánh Công, Khánh Thành, Khánh Trung, Khánh Cường vào huyện Kim Sơn.

Điều 2. — Ban tổ chức của Chính phủ và Ủy ban nhân dân tỉnh Hà Nam Ninh chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Hà Nội, ngày 27 tháng 4 năm 1977

T.M. Hội đồng Chính phủ  
K.T. Thủ tướng Chính phủ

Phó thủ tướng  
PHẠM HÙNG

### CÁC BỘ

#### LIÊN BỘ

ỦY BAN VẬT GIÁ NHÀ NƯỚC — GIAO  
THÔNG VẬN TẢI

**QUYẾT ĐỊNH số 838-QĐ/LB ngày**  
**23-3-1977 quy định tạm thời biểu**  
**cước vận tải hàng hóa bằng ô-tô**  
**ở các tỉnh phía Nam.**

CHỦ NHIỆM ỦY BAN VẬT GIÁ NHÀ NƯỚC  
BỘ TRƯỞNG BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI

Căn cứ tình hình sản xuất kinh doanh của  
lực lượng vận tải ô-tô ở các tỉnh phía Nam;

Đề quản lý thống nhất cước vận tải ô-tô ở  
các tỉnh phía Nam,